

**Совет Безопасности**

Distr.: General
28 December 2000
Russian
Original: Arabic

**Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации
Объединенных Наций от 25 декабря 2000 года на имя
Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить вам письмо министра иностранных дел Республики Ирак г-на Мухаммеда Саида ас-Саххафа от 25 декабря 2000 года, в котором говорится о неспособности Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН) выполнять основные элементы своего мандата или осуществлять наблюдение за враждебными действиями против Ирака, ежедневно совершаемыми американскими и британскими военными самолетами в демилитаризованной зоне между Ираком и Кувейтом. Эта неспособность свидетельствует о степени коррумпированности и глубине падения Организации Объединенных Наций в результате проводимой Соединенными Штатами политики принуждения.

Был бы признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Саид Х. Хасан
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 25 декабря 2000 года на имя Генерального секретаря

Прежде всего хотел бы сослаться на свое письмо от 26 марта 2000 года, в котором напоминает мандат, возложенный на Ирако-кувейтскую миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН) в соответствии с пунктом 5 резолюции 687 (1991) и резолюцией 689 (1991) Совета Безопасности. Среди обязанностей, записанных в этот мандат, была обязанность Миссии осуществлять наблюдение за демилитаризованной зоной, осуществлять наблюдение за любыми враждебными или потенциально враждебными действиями, предпринимаемыми с территории одного государства в отношении другого, предотвращать нарушения границы и поддерживать мир. Совет Безопасности обратился к Генеральному секретарю с просьбой регулярно сообщать ему об операциях этого подразделения и делать это незамедлительно в случае серьезных нарушений зоны или потенциальных угроз миру.

В данном случае я хотел бы еще раз обратить Ваше внимание на тот факт, что американские и британские военные самолеты, поднимающиеся со своих баз в Саудовской Аравии и Кувейте и американских и британских авианосцев в Арабском заливе, продолжают ежедневно нарушать воздушное пространство Ирака и совершать акты военной агрессии против Ирака. Довольно значительное число этих вражеских военных самолетов пролетают над демилитаризованной зоной в ходе своих полетов в Ирак, которые они выполняют ежедневно в целях совершения актов агрессии против этой страны. Они вновь пролетают над этой зоной, когда возвращаются на свои базы в Саудовской Аравии и Кувейте после совершения этих актов. Это представляет собой вопиющее нарушение соответствующих резолюций Совета Безопасности. Миссия обязана внимательно наблюдать за такими нарушениями и незамедлительно сообщать о них, если они носят серьезный характер. Как минимум, она должна обеспечивать препровождение этой информации в периодических докладах, которые она представляет Вам, а через Вас Совету Безопасности. Таким образом, в них должна документально подтверждаться и устанавливаться государственная принадлежность нарушителей и в них внимание членов Совета Безопасности должно привлекаться к этим нарушениям и актам военной агрессии, совершаемым Соединенными Штатами и Соединенным Королевством, дабы они могли принять надлежащие меры по недопущению повторения любых подобных актов.

Однако после внимательного изучения докладов, представляемых ИКМООНН, становится ясно, что их содержание не отвечает требованиям ее мандата, а именно осуществлять наблюдение за любыми враждебными или потенциально враждебными действиями и устанавливать тип и государственную принадлежность самолетов, совершающих пролеты над демилитаризованной зоной в целях осуществления враждебных действий против Ирака, одного из первоначальных членов Организации Объединенных Наций, что является нарушением его суверенитета и воздушного пространства, угрожает его безопасности и ставит под угрозу безопасность его граждан.

В качестве отговорки, к которой упорно прибегает Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению в демилитаризованной зоне, оправдывая

свою неспособность установить государственную принадлежность самолетов, нарушающих эту зону, приводится утверждение о том, что эти самолеты летят на крайне больших высотах, из-за чего опознать их или включить соответствующую информацию в периодические доклады Миссии не представляется возможным. Такие отговорки приниматься не могут ввиду того, что ИКМООНН располагает специальной техникой, необходимой для точного установления типа, государственной принадлежности и технических характеристик этих военных самолетов. Кроме того, американские и британские агрессоры, демонстрируя крайнюю заносчивость империалистов, сами во всеуслышание говорят о том, что их военные самолеты, выходя из воздушного пространства Саудовской Аравии и Кувейта и проходя через воздушное пространство демилитаризованной зоны, ежедневно нарушают суверенитет Ирака, совершают акты агрессии против Ирака и создают угрозу безопасности в регионе.

В связи с тем, что ИКМООНН не способна выполнять принципиально важные элементы мандата, который был возложен на нее в соответствии с резолюциями 687 (1991) и 689 (1991) Совета Безопасности, возникают законные вопросы в отношении правдивости и объективности докладов Миссии и ее способности сообщать о серьезном характере подобных действий, которые ставят под серьезную угрозу мир и безопасность в регионе.

Хотел бы официально изложить следующие факты и замечания и задать вопросы:

1. Установленные в настоящем письме факты являются крайне тревожными и свидетельствуют о степени коррумпированности и глубине падения Организации Объединенных Наций в результате проводимой Соединенными Штатами политики давления, принуждения и запугивания.
2. Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению не осуществляет наблюдение за нарушениями в демилитаризованной зоне, которые совершаются американскими и британскими военными самолетами. В своих докладах ИКМООНН просто отмечает, что неустановленные военные самолеты совершали пролет над демилитаризованной зоной и что эти самолеты летели на очень большой высоте.

Мы хотели бы задать вопрос: разве не являются нарушением этой зоны полеты, совершаемые в воздушном пространстве над демилитаризованной зоной военными самолетами, летящими на больших высотах? Мы хотим знать, каков Ваш ответ на этот вопрос, поскольку если полеты на очень большой высоте не являются нарушением, то мы, иракцы, тоже имеем право совершать такие полеты. Какую позицию заняли бы ИКМООНН и Совета Безопасности, если бы полеты над демилитаризованной зоной на больших высотах совершали иракские военные самолеты? Считали бы они такие полеты нарушением?

3. И Вы, и Совет Безопасности продолжаете хранить молчание, видя, с каким упорством американские и британские военные самолеты ежедневно нарушают демилитаризованную зону, когда они пролетают через нее, чтобы нарушить воздушное пространство Ирака и совершить акты агрессии против Ирака и его народа, ставя под угрозу его безопасность и стабильность. Тот факт, что ни у Вас, ни у Совета Безопасности нет четкой позиции в этом серьезнейшем вопросе, можно истолковать только так: Вы не считаете, что

нарушения воздушного пространства над демилитаризованной зоной американскими и британскими военными самолетами представляют собой нарушение резолюций Совета Безопасности или подрыв целей, которые преследовались при создании такой зоны.

4. Соединенные Штаты упорно продолжают создавать трудности для Республики Ирак и плести сети заговора против нее. Американские и британские военные самолеты ежедневно подвергаются бомбардировкам север и юг Ирака, несмотря на то, что эти военные действия совершаются по решению, принятому этими двумя государствами в одностороннем порядке. Это решение не имеет под собой никакой основы ни с точки зрения права, ни с точки зрения соответствующих резолюций Совета Безопасности. Вам как Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций об этом прекрасно известно, как известно об этом Китаю, Российской Федерации и Франции, трем другим постоянным членам Совета Безопасности, и 10 непостоянным членам Совета.

Речь действительно идет о весьма странной ситуации, когда вот уже более восьми лет Соединенные Штаты и Соединенное Королевство ежедневно совершают акты военной агрессии на севере и юге Ирака, а американские и британские военные самолеты ежедневно грубейшим образом нарушают демилитаризованную зону между Ираком и Кувейтом: за период с 28 августа 1992 года по 10 декабря 2000 года таких нарушений было 154 518. Тем не менее Вы продолжаете хранить молчание и не заняли никакой позиции в отношении этих актов агрессии. Об этих нарушениях резолюций Совета Безопасности ничего не говорится и в Ваших регулярных периодических или специальных докладах.

5. Мы также обязаны задать вопрос: не свидетельствуют ли молчание Совета Безопасности и его пассивность перед лицом агрессии Соединенных Штатов и Соединенного Королевства против Ирака и нарушений демилитаризованной зоны о том, как низко пал Совет Безопасности, когда 13 и 15 его членов видят, что два его члена нарушают его резолюции, но ничего при этом не предпринимают. Так как же тогда они могут требовать, чтобы все остальные уважали резолюции Совета Безопасности?

Был бы признателен, если бы Вы распространили настоящее письмо в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед Саид **ас-Саххаф**
Министр иностранных дел
Республики Ирак